



ROBERTA GIUFFRIDA

TRANSLATOR
EN>IT / ES>IT / RU>IT

CONTACT

+39 392 1812036

ROBERTAGIUFFRIDA@LIVE.COM



/roberta giuffrida



www.robtagiuffrida.weebly.com



PROFILE

I am a professional freelance translator seeking new partnerships in the field of translation, where I can apply my knowledge and skills for continuous improvement. I am a knowledgeable translator with a strong command over English, Spanish, and Russian and experience with multinational clients.



EXPERIENCE

FREELANCE (RECENT WORK)

Le Fonti TV - Subtitler & Translator

Vincasa - Subtitler & Translator

Audiflex.it - Translator

Pontificia Facoltà Teologica dell'Italia Meridionale - Translator

GLOBAL VOICES -TRANSLATOR| JAN 2014 - ONGOING

Translation of web articles from English into Italian

COURSERA - TRANSLATOR| OCT 2019 - ONGOING

Subtitles translation from English into Italian

PSD TRANSLATION GROUP - TRANSLATOR| NOV 2014 - ONGOING

Subtitles translation from English into Italian

FREELANCE TRANSLATOR | JAN 2016 - JUL 2016

Translation of the psychological thriller Behind a Twisted Smile by Faith Mortimer into Italian.
ISBN 9781507144220.

YUNGA - FAO AGENCY - TRANSLATOR| MAY 2014 - JUL 2014

Translation of booklet for young The Soils Challenge Badge from English into Italian.
<http://yunga-youth.weebly.com/soils.html>

BIANCOENERO EDIZIONI - INTERNSHIP| NOV 2011 - FEB 2012

During my apprentice my main tasks were: editing, copy edit of translations and translations from English, logistic, archive management, reading and evaluation of editorial proposals. I have also worked at the copy edit of Mossy Trotter , the only children's book of Elizabeth Taylor.



EDUCATION

BACHELOR DEGREE IN FOREIGN LANGUAGES AND CULTURES
UNIVERSITY OF CATANIA| 2006 - 2010

MASTER DEGREE IN LITERARY AND AUDIOVISUAL
TRANSLATION
UNIVERSITY OF ROME TORVERGATA| 2010 - 2013

MASTER DEGREE IN TRANSLATION
S.S.I.T. PESCARA| 01/2016 - 08/2016



SKILLS

- Legal translation
- Medical translation
- Web Translation
- Dubbing
- Subtitle translation
- SDL Trados

LANGUAGES

ENGLISH



RUSSIAN



SPANISH



FRENCH

